

مرجع و مشخصات فنی

طراحی داخلی

چاپ سوم

کریس گریملی + می می لائو

ترجمه سمیه سادات حسینی + اکبر دبستانی



مرجع و مشخصات فنی

طراحی داخلی

کریس گریملی + می می لاو

ترجمه سمیه سادات حسینی + اکبر دبستانی

انتشارات تخصصی هنر،
معماری و شهرسازی

کتابخانه کسری

Grimley, Chris

گریملی، کریس
مرجع و مشخصات فنی طراحی داخلی / کریس گریملی، می می لاو؛ ترجمه سمیه سادات حسینی، اکبر دبستانی.
مشهد: کتابکده کسری، ۱۳۹۶.

[۲۸۵] ص: مصور(رنگی)، جدول(رنگی)، نمودار(رنگی).
شابک:

۹۷۸-۶۰۰-۶۵۰۹-۵۰-۱

وضعیت فهرست نویسی: فاپا

The interior design reference + specification book, ©2013.

یادداشت: عنوان اصلی:

Interior decoration -- Handbooks, manuals, etc.

موضوع: تزیین داخلی -- دستنامه‌ها

Interior decoration

موضوع: تزیین داخلی

Decoration and ornament, Architectural

موضوع: معماری تزیینی

Love, Mimi

شناسه افزوده: لاو، می می،

شناسه افزوده: حسینی، سمیه سادات، مترجم.

شناسه افزوده: دبستانی، اکبر، مترجم.

NK2115 / ک۴م۴ ۱۳۹۶

رده بندی کنگره:

۷۴۷

رده بندی دیویی:

۴۱۷۴۵۵۸

شماره کتابشناسی ملی:



کتابکده تخصصی هنر، معماری و شهرسازی کسری

مرجع و مشخصات فنی طراحی داخلی

کریس گریملی - می می لاو

ترجمه سمیه سادات حسینی - اکبر دبستانی

صفحه آرایشی: منا گندمکار

چاپ اول: بهار ۱۳۹۵

چاپ دوم: بهار ۱۳۹۶

چاپ سوم: زمستان ۱۳۹۷

شمارگان: ۱۵۰۰

چاپ و صحافی: مؤسسه چاپ آستان قدس رضوی

شابک: ۹۷۸-۶۰۰-۶۵۰۹-۵۰-۱

انتشارات: کتابکده کسری

نشانی: مشهد فلسطین ۱۴ پلاک ۱۰ تلفن: ۰۵۱ ۳۷۶۷۰۰۱۹

وبسایت و فروشگاه اینترنتی: www.kasrapublishing.ir

کلیه حقوق چاپ و نشر این کتاب برای انتشارات کتابکده کسری محفوظ است. هرگونه تصویربرداری و تکثیر اعم از نسخه کاغذی و دیجیتال و... از تمام یا بخشی از کتاب ممنوع و موجب پیگرد قانونی است.

مرکز پخش: کتابکده کسری

تلفن: ۰۵۱ ۳۸۴۳۵۳۱ همراه: ۰۵۱ ۴۲۱۹ ۵۱۲ ۰۹۱۵

دیدگاه‌هایی درباره‌ی اصول طراحی داخلی
دبرا برکه

۷۴

دیدگاه‌هایی درباره‌ی فضا
مایکل گابلینی

۱۳۲

دیدگاه‌هایی درباره‌ی سطوح
آنابل سلدورف

۲۱۰

دیدگاه‌هایی درباره‌ی محیط
یابو پوشلبرگ

۲۳۶

دیدگاه‌هایی درباره‌ی عناصر
کالوین تسائو

۲۶۶

دیدگاه‌هایی درباره‌ی منابع
ششی کان

۲۸۰

فهرست

- گفتار ۱: آغاز پروژه طراحی داخلی ۱۴
- گفتار ۲: مدیریت پروژه ۲۲
- گفتار ۳: اصول اولیه ترسیم ۲۸
- گفتار ۴: ارائه و انتقال اطلاعات ۶۲

۱ اصول

- گفتار ۵: تناسبات یک اتاق ۸۲
- گفتار ۶: توالی فضاها ۸۸
- گفتار ۷: انواع کاربری‌های فضایی ۹۶
- گفتار ۸: قوانین حمایت از معلولان ۱۱۶

۲ فضا

- گفتار ۹: رنگ ۱۴۰
- گفتار ۱۰: جنس مصالح ۱۵۸
- گفتار ۱۱: بافت ۱۹۴
- گفتار ۱۲: نقش ۲۰۴

۳ سطوح

- گفتار ۱۳: نور طبیعی ۲۱۸
- گفتار ۱۴: نور مصنوعی ۲۲۲
- گفتار ۱۵: سامانه‌های تأسیساتی ۲۲۸
- گفتار ۱۶: راهبردهای طراحی پایدار ۲۳۴

۴ محیط

- گفتار ۱۷: جزئیات اجرایی ۲۴۴
- گفتار ۱۸: مبلمان ۲۵۶
- گفتار ۱۹: عناصر و اشیاء نمایشی ۲۶۲

۵ عناصر

- گفتار ۲۰: منابع مکتوب ۲۷۴
- گفتار ۲۱: منابع دیجیتالی ۲۷۸

۶ منابع

معرفی

کتاب «مرجع و مشخصات طراحی داخلی: همه آنچه طراحان داخلی باید بدانند»، منبعی برای طیف گسترده‌ای از خوانندگان است تا هم پاسخی باشد به سؤالات ویژه طراحان داخلی و هم نگرشی کلی از فرایند طراحی را برای افراد غیرحرفه‌ای فراهم سازد. این کتاب با قطع کوچکی که دارد، یک کتاب همراه بوده و به همین دلیل نمی‌تواند جامع تمام موضوعات مرتبط با طراحی داخلی باشد. در مقابل، با شرح اصول اساسی طراحی داخلی و تعیین مراحل و اهداف فرایند طراحی، مخاطبان بیشتری به طراحی باکیفیت بالاتر دست خواهند یافت.

حوزه طراحی داخلی به دو صورت مورد بررسی قرار می‌گیرد: دسته اول، یک‌سری از کتاب‌های با تصاویر زیباست که آثار حرفه‌ای را در سبک‌های مختلف نشان می‌دهند. این کتاب‌ها مملو از ویژگی‌ها و شیوه‌ها بوده اما فاقد یک ساختار عمومی برای شرح اصول اساسی در تصمیم‌گیری‌های طراحی هستند. دسته دوم، کتاب‌های راهنمای طراحی یا آیین‌نامه‌ها هستند که حاوی اطلاعات مفید در زمینه طراحی بوده اما از گرایش به سوی راهکارهای طراحی خودداری می‌کنند. هدف کتاب حاضر، تهیه منبعی جامع و فشرده برای طراحی داخلی است به نحوی که مطالب آن الهام‌بخش بوده و تصاویر آن گویا باشد. امید است این کتاب بتواند شیوه‌ای تازه برای پاسخ به دغدغه‌های آموزش نسل جوان طراحان باشد.

کتاب «مرجع و مشخصات طراحی داخلی» به صورت موضوعی و در شش فصل سازمان‌دهی شده است: فصل ۱، «اصول»، روند مرحله‌به‌مرحله از یک پروژه طراحی داخلی را نشان داده و حوزه خدمات حرفه‌ای، برنامه‌ریزی پروژه و اصول فنی ترسیم و ارائه را شرح می‌دهد.

فصل ۲، «فضا»، دیدگاهی کلی از طراحی فضاها و سکانس‌های فضایی را ارائه می‌دهد و در عین حال به عملکرد و تأمین امنیت هم توجه دارد.

فصل ۳، «سطح»، شیوه‌های ویژه طراحی با رنگ، مصالح، بافت و نقش را نشان داده و موضوعات اجرا و نگهداری را هم مدنظر دارد.

فصل ۴، «محیط»، نگاهی دارد به نموده‌های طراحی داخلی برای ایجاد یک حالت یا هویت خاص مانند نور طبیعی و مصنوعی و نیز سامانه‌های ناپیدایی که برآسایش فضا تأثیر می‌گذارند.

فصل ۵، «عناصر»، جزئیات مفیدی را برای دامنه‌ای از کاربری‌های داخلی معرفی می‌کند؛ همچنین نموداری از مبلمان رسمی قرن بیستم را ارائه می‌دهد که هر طراح داخلی باید با آن‌ها آشنایی داشته باشد و در نهایت ایده‌هایی را برای نمایش آثار هنری، مجموعه‌ها و لوازم جانبی نشان می‌دهد.

فصل ۶، «منابع»، مجموعه‌ای ارزشمند از اطلاعات مفید شامل فهرستی از کتاب‌ها، وبلاگ‌ها و وبسایت‌ها را به تفکیک موضوعات مطرح‌شده در کتاب، پیشنهاد می‌دهد.

سرانجام در پایان هر فصل مصاحبه‌ای با متخصصان طراحی داخلی در ارتباط با موضوع ارائه شده و تفسیر و برداشت خلاقانه آنان در طراحی بیان شده است.

مقدمه مترجمان

کتاب «مرجع و مشخصات فنی طراحی داخلی» یک منبع جامع و کارآمد برای طراحان، معماران، دانشجویان طراحی و معماری داخلی و متخصصانی است که عهده‌دار طرح و اجرای پروژه‌های طراحی داخلی هستند. آغاز فرآیند طراحی نیازمند استفاده از اطلاعات ضروری و زیربنایی است که به شیوه‌های متفاوت و در نشریات تخصصی چاپ و منتشر می‌شود که این نشریات به دودسته قابل تفکیک هستند: دسته اول که فراگیرتر است حاوی تصاویر متعدد از طرح‌ها و نمونه‌های اجرایشده بوده و منبع الهام خوبی برای آغاز طراحی هستند اما دسته دیگر، کتاب‌هایی شامل اطلاعات وسیع در مورد سرانه‌ها، ابعاد و اندازه‌ها و انواع چیدمان برای تأمین آسایش کاربران فضا بوده که به‌تنهایی فاقد ارزش طراحی است. در این میان، تعداد محدودی از منابع وجود دارد که ترکیبی از دسته اول و دوم بوده و در آن‌ها ایده‌های مناسبی برای برنامه‌ریزی و کاربرد در پروژه‌های طراحی داخلی در مقیاس‌های متفاوت گردآوری شده است. این مجموعه کتاب‌ها که با عنوان مرجع طراحی از آن‌ها یاد می‌شود، حاوی اطلاعات کاربردی بوده و علاوه بر ارائه نمونه‌های اجرایی، به بازنمایی اصول پایه طراحی و ابعاد و اندازه‌های ضروری می‌پردازد که کتاب «مرجع و مشخصات فنی طراحی داخلی» از این جمله است.

کتاب حاضر نخستین بار در سال ۲۰۰۷ میلادی تحت عنوان «COLOR, SPACE, STYLE» توسط کریس گریملی (CHRIS GRIMLLEY) و می‌می لاولو (MIMI LOVE) تألیف و در سال ۲۰۱۳ میلادی، نسخه بازبینی‌شده کتاب با عنوان «THE INTERIOR DESIGN REFERENCE AND SPECIFICATION»، با اعمال تغییراتی منتشرشده است که برگردان حاضر بر اساس آخرین نسخه بازبینی‌شده کتاب تهیه‌شده و دربردارنده موضوعاتی نظیر آشنایی با ابزارهای مدیریت پروژه، زنجیره‌های فضایی، نرم‌افزارهای طراحی، ارائه دیجیتال، راهکارهای طراحی پایدار، اندازه استاندارد مبلمان، آیین‌نامه‌های دسترسی، قوانین رنگ و تضاد رنگی، رنگ‌آمیزی، پوشش‌های دیوار و کف، نورپردازی مصنوعی و طبیعی، سیستم‌های تأسیساتی توکار، اصول ترسیم فنی و... است.

تعاریف مستندی از حرفه طراحی داخلی و معماری داخلی در کشورهای اروپایی و آمریکایی وجود دارد که توسط مراجع دانشگاهی، مجامع و انجمن‌های صنفی بین‌المللی مرتبط تبیین شده اما مشخص نبودن جایگاه و ضرورت آن در نظام ساخت‌وساز ایران و عدم وجود تعریفی جامع از این حرفه فنی-هنری که توانمندی‌های دانش‌آموختگان و متخصصان حرفه را بیان نموده و به، شرح وظایف و حوزه کاری هر یک بپردازد و در نهایت کمبود منابع نظری طراحی و معماری داخلی، موجب شده واژگان «معماری داخلی»، «طراحی داخلی» و «دکوراسیون داخلی» غالباً به‌جای یکدیگر مورد استفاده قرار گیرند. با توجه به اهمیت موضوع از منظر حرفه‌ای، طراحی داخلی (INTERIOR DESIGN)

و معماری داخلی (INTERIOR ARCHITECTURE) در دنیای طراحی امروز، در برگردان کتاب، از عبارات «طراحی داخلی» در برابر «INTERIOR DESIGN» استفاده شده است.

در برگردان کتاب، سعی بر آن بوده که زبان روان نوشتاری که اقتضای موضوعی کتاب است، حفظ شود و با ارائه توضیحات و پانوشته‌ها درون متن، از ارجاع به پایان فصل خودداری گردد. فصل ششم کتاب با عنوان منابع، مشتمل بر سه گفتار راهکارهای طراحی پایدار، منابع مکتوب و منابع دیجیتال بوده است که در این برگردان با توجه به لزوم ارتباط موضوعی بین گفتارها، بنا بر صلاحدید مترجمان، گفتار راهکارهای طراحی پایدار به انتهای فصل چهارم، انتقال یافته است. یکی دیگر از موارد قابل ذکر در ترجمه کتاب این است که در نسخه اصلی، واحدهای اندازه‌گیری در دو سیستم بین‌المللی (SI) و سیستم آمریکایی - انگلیسی (FPS) ارائه شده است اما با توجه به رواج سیستم متریک در ایران، مقادیر تنها در سیستم متریک ارائه می‌شوند و در تبدیل بعضی از اندازه‌ها پس از اعمال ضریب، تلاش شده است تا اعداد به دست آمده گرد شده و با ابعاد رایج در ایران تطبیق یابند.

امید است کتاب حاضر بتواند با گسترش تخصصی این دانش و غنای علمی این حرفه، راهگشای امر طراحی داخلی و معماری داخلی برای مخاطبان دانشگاهی و حرفه‌ای باشد.

به‌رغم همه تلاش‌ها و بازنگری‌ها در طول مراحل ترجمه، تایپ، ویرایش و صفحه‌آرایی، کتاب خالی از اشتباه نخواهد بود. موجب خرسندی است که حرفه‌مندان، استادان و پیشکسوتان عزیز، نقایص و کاستی‌های احتمالی را برای اصلاح در دوره‌های بعدی چاپ، خاطر نشان کرده و از راهنمایی دریغ نوزند.

سمیه سادات حسینی (مدرس معماری دانشگاه علم و صنعت)
اکبر دبستانی (عضو هیئت علمی معماری داخلی دانشگاه هنر)،
زمستان ۱۳۹۴

آنچه همه طراحان داخلی باید بدانند

کتاب «مرجع و مشخصات فنی طراحی داخلی» منبعی جامع و کارآمد برای طراحان، معماران، دانشجویان طراحی و معماری داخلی و متخصصانی است که عهده‌دار طرح و اجرای پروژه‌های طراحی داخلی هستند. کتاب حاضر برای نخستین بار در سال ۲۰۰۷ میلادی تحت عنوان «رنگ، فضا، شیوه» توسط کریس گریملی و می‌می لاو تألیف شد و در سال ۲۰۱۳ میلادی، نسخه بازبینی شده کتاب با عنوان «مرجع و مشخصات فنی طراحی داخلی»، با اعمال تغییراتی منتشر شده است که برگردان حاضر بر اساس آخرین نسخه بازبینی شده کتاب تهیه شده و دربردارنده موضوعات زیر است:

- آشنایی با ابزارهای مدیریت پروژه
- زنجیره‌های فضایی
- نرم‌افزارهای طراحی
- ارائه دیجیتالی
- راهکارهای طراحی پایدار
- اندازه استاندارد مبلمان
- آیین‌نامه‌های دسترسی
- قوانین رنگ و تضاد رنگی
- رنگ‌آمیزی
- پوشش‌های دیوار و کف
- نورپردازی مصنوعی و طبیعی
- سیستم‌های تأسیساتی توکار
- اصول ترسیم فنی

ISBN: 978-600-6509-50-1



9

786006 509501

شهرسازی
معماری و
کتابخانه تخصصی هنر

اصالت و قیمت این کتاب فقط با هولوگرام اختصاصی «کتابخانه کسری» تأیید می‌شود.